

Hos

Chapter 4

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
שְׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לִיהוָה עִם-יוֹשְׁבֵי
ascoltare parola l'Eterno figli-di Israele poiché contesa a-l'Eterno popolo
[H3427](#) [H3068](#) [H7379](#) [H3478](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#)
הָאָרֶץ כִּי אֵין אֱמֶת וְאֵין חַסְדַּח וְאֵין יְדֹעַת אֱלֹהִים
la-terra poiché non-c'è verità non-c'è benignità e-non-c'è conoscenza Dio
[H0776](#) [H0369](#) [H0571](#) [H0369](#) [H1847](#) [H0369](#) [H0430](#)

בְּאֶרֶץ:
nella-terra
[H0776](#)

Ascoltate la parola dell'Eterno, o figliuoli d'Israele; poichè l'Eterno ha una contestazione con gli abitanti del paese, poichè non v'è né verità, né misericordia, né conoscenza di Dio nel paese.

2
אֵלֶּה וְכַחַשׁ וְרִצְחָח וְנָגַב וְנֹאֲף וְדָמִים וְדָמִים בְּדָמִים
questi | וכחש | ורצחח | ונגב | ונאף | ודמים | ודמים
in-sangue e-sangue irrompere e-commettere-adulterio | ונגב | ורצחח | וכחש | questi
[H1818](#) [H1818](#) [H6555](#) [H5003](#) [H1589](#) [H7523](#) [H3584](#) [H0422](#)
נִגְעוּ:
toccare
[H5060](#)

Si spergiura, si mentisce, si uccide, si ruba, si commette adulterio; si rompe ogni limite, sangue tocca sangue.

3
עַל-וְכֵן תֵּאָבֵל הָאָרֶץ וְאִמְלֵל כָּל-יוֹשֵׁב בְּהִמָּת הַשָּׂדֶה
su | וכן | תאבל | הארץ | ואמלל | כל- | יושב | בהמת | השדה
il-campo animale (*) abitare tutto e-languisce la-terra piangere così su
[H3427](#) [H3605](#) [H0535](#) [H0776](#) [H0056](#)
וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְגַם-דְּגַיִן הַיָּם יִאֲכָפוּ:
e-uccello il-cielo e-anche | דגין | הים | יאכפו:
[H5775](#) [H8064](#) [H1571](#) [H1709](#) [H3220](#) [H0622](#)

Per questo il paese sarà in lutto, tutti quelli che l'abitano languiranno, e con essi le bestie de' campi e gli uccelli del cielo; perfino i pesci del mare scompariranno.

4
אָף אִישׁ אֶל-רֵיב יִבֹּא וְעַמְּךָ כִּמְרִיבֵי
certamente uomo a | ריב | יבא | ועמך | כמריבי
contendere uomo a | uomo | contendere | e-il-tuo-popolo | contendere
[H0389](#) [H0376](#) [H0408](#) [H7378](#) [H0408](#) [H3198](#) [H0376](#) [H7378](#)
כֹּהֵן:
sacerdote
[H3548](#)

Pur nondimeno, nessuno contenda, nessuno rimproveri! poichè il tuo popolo è come quelli che contendono col sacerdote.

5
וְכִשְׂלַתְּ הַיּוֹם וְכִשְׂלַתְּ עִמָּךָ לַיְלָה וְדָמִיתִי אִמִּי:
e-inciampare il-giorno e-inciampare | עמך | לילה | דמיתי | אמי:
il-giorno e-inciampare | profeta | anche | e-inciampare | madre
[H3782](#) [H3117](#) [H3782](#) [H5030](#) [H1571](#) [H3782](#) [H1820](#) [H0517](#)

Perciò tu cadrà di giorno, e anche il profeta cadrà con te di notte; e io distruggerò tua madre.

וְאִמְאָסָאָךְ	מֵאֲסָתָּךְ	הַדַּעַת	אַתָּה	כִּי־	הַדַּעַת	מִבְלִי	עַמִּי	נִדְמָו	6
e-rigettare	rigettare	conoscenza	tu	poiché	conoscenza	senza	il-mio-popolo	distrutto	
		H1847			H1847	H1097		H1820	

אָנִי:	גַּם־	בְּנִיךָ	אֲשַׁכַּח	אֱלֹהֶיךָ	תּוֹרַת	וְתִשְׁכַּח	לִי	מִכְתָּן	
io	anche	figlio	dimenticare	tuo-Dio	legge	e-dimenticare	(*)	[מכתן]	
H0589	H1571		H7911	H0430	H8451	H7911		H3547	

Il mio popolo perisce per mancanza di conoscenza. Poiché tu hai sdegnata la conoscenza, anch'io sdegherò d'averti per sacerdote; giacché tu hai dimenticata la legge del tuo Dio, anch'io dimenticherò i tuoi figliuoli.

אָמִיר:	בְּקִלּוֹן	כְּבוֹדָם	לִי	הָטָאוּ־	כֵּן	כְּרַבָּם		7
[אמיר]	[בקלון]	gloria	(*)	peccare	così	moltiplicare		
H4171	H7036	H3519		H2398				

Più si son moltiplicati, e più han peccato contro di me; io muterò la loro gloria in ignominia.

נַפְשׁוֹ:	יִשְׂאוּ	עֲוֹנָם	וְאֵל־	יֹאכְלוּ	עַמִּי	הַטָּאָת		8
la-sua-anima	alzare	la-loro-iniquità	e-a	mangiare	il-mio-popolo	peccato		
H5315	H5375	H5771	H0413	H0398				

Si nutrono de' peccati del mio popolo, e il loro cuore brama la sua iniquità.

לִּי:	אָשִׁיב	וּמַעֲלָלָיו	הַדְּרָכָיו	עָלָיו	וּפְקֻדָתִי	כַּכֹּהֵן	כַּעַם	וְהָיָה	9
(*)	tornare	e-azione	le-sue-vie	su	e-visitare	come-sacerdote	come-popolo	e-sarà	
	H7725	H4611	H1870			H3548		H1961	

E sarà del sacerdote quello che del popolo: io lo punirò per la sua condotta, e gli darò la retribuzione delle sue azioni.

יְהוָה	אֶת־	כִּי־	יִפְרָצוּ	וְלֹא־	הַזְנוּ	יִשְׂבְּעוּ	וְלֹא־	וְאֹכְלוּ	10
l'Eterno	(*)	poiché	irrompere	e-non	prostituirsi	saziare	e-non	e-mangiare	
H3068	H0853		H6555	H3808	H2181	H7646	H3808	H0398	
						לְשֹׁמֵר:	עֲזָבוּ		
						custodire	abbandonare		
						H8104			

Mangeranno, ma non saranno saziati; si prostitueranno, ma non moltiplicheranno, perché hanno disertato il servizio dell'Eterno.

לֵב:	יִקַּח־	וְתִירוֹשׁ	וַיִּין	זָנוּת		11
cuore	prendere	e-mosto	e-vino	prostituzione		
	H3947	H8492	H3196	H2184		

Prostituzione, vino e mosto tolgono il senno.

זְנוּנִים	רוּחַ	כִּי	לֹא־	יְנַד	וּמִקְלוֹ	יִשְׁאַל	בְּעֵצוֹ	עַמִּי	12
prostituzione	spirito	poiché	(*)	annunziare	e-bastone	chiedere	albero	il-mio-popolo	
H2183	H7307			H5046	H4731	H7592	H6086		
					אֱלֹהֵיהֶם:	מִתַּחַת	וַיִּזְנוּ	הִתְעָה	
					loro-Dio	da-sotto	e-prostituirsi	errare	
					H0430	H8478	H2181	H8582	

Il mio popolo consulta il suo legno, e il suo bastone gli dà delle istruzioni; poiché lo spirito della prostituzione lo svia, egli si prostituisce, sottraendosi al suo Dio.

13 על- ראשי ההרים יזבחו ועל- הנקעות יקטרו תחת אלון ולבנה
 su capi-di il-monti sacrificare e-su colle bruciare-incenso sotto [אלון] ולבנה
[H3839](#) [H0437](#) [H8478](#) [H1389](#) [H2076](#) [H2022](#)

ואלה כי טוב צלה על- כן תזנינה בנותיכם וכלותיכם
 e-questi poiché buono ombra su così prostituirsi figlia [וכלותיכם]
[H3618](#) [H1323](#) [H2181](#) [H6738](#) [H0424](#)

תנאפנה:
 commettere-adulterio
[H5003](#)

Sacrificano sulla sommità dei monti, offrono profumi sui colli, sotto la quercia, il pioppo e il terebinto, perché l'ombra n'è buona; perciò le vostre figliuole si prostituiscono, e le vostre nuore commettono adulterio.

14 לא- אפקוד על- בנותיכם כי תזנינה ועל- כלותיכם כי
 non visitare su poiché prostituirsi e-su [כלותיכם] poiché
[H3808](#) [H1323](#) [H2181](#) [H3618](#)

תנאפנה כי- הם- עם- הזנות יפרדו ועם- הקדשות
 commettere-adulterio poiché essi popolo il-prostituzione [יפרדו] e-popolo [הקדשות]
[H5003](#) [H1992](#) [H2181](#) [H6504](#) [H6948](#)

יזבחו ועם- לא- יבין ילבט:
 sacrificare e-popolo non comprendere [ילבט]
[H2076](#) [H3808](#) [H0995](#) [H3832](#)

Io non punirò le vostre figliuole perché si prostituiscono, né le vostre nuore perché commettono adulterio; poiché essi stessi s'appartano con le meretrici, e sacrificano con donne impudiche; e il popolo, ch'è senza intelletto, corre alla rovina.

15 אם- זנה אתה ישראל אל- יאשם יהודה ואל- תבאו תגלגל
 se prostituirsi tu Israele a essere-colpevole Giuda e-a venire Ghilgal
[H2181](#) [H3478](#) [H0408](#) [H0816](#) [H3063](#) [H0408](#) [H0935](#) [H1537](#)

ואל- תעלו אונבית ואל- תשבועו חי- יהנה:
 e-a salire Bet-Aven e-a giurare vivente l'Eterno
[H0408](#) [H5927](#) [H1007](#) [H0408](#) [H7650](#) [H3068](#)

Se tu, o Israele, ti prostituisci, Giuda almeno non si renda colpevole! Non andate a Ghilgal, e non salite a Beth-aven, e non giurate dicendo: "Vive l'Eterno!"

16 כי כפרה סררה סררה סרר ישראל עתה ירעם יהנה ככבש במרחב:
 poiché [כפרה] [סררה] [סרר] Israele ora pascolare l'Eterno come-agnello distesa
[H6510](#) [H5637](#) [H5637](#) [H3478](#) [H6258](#) [H3068](#) [H3532](#) [H4800](#)

Poiché Israele è restio come una giovenca restia, ora l'Eterno lo farà pascere come un agnello abbandonato al largo.

17 חבור עצבים אפרים הנח- לו:
 [חבור] idoli Efraim posare (*)
[H2266](#) [H6091](#) [H0669](#) [H3240](#)

Efraim s'è congiunto con gli idoli; lascialo!

18 סר סבאם הזנה הזנה אהבו אהבו קלון מנניה:
 allontanare [סבאם] prostituirsi prostituirsi amare amare [קלון] scudo
[H5493](#) [H5435](#) [H2181](#) [H0157](#) [H0157](#) [H7036](#) [H4043](#)

Quando han finito di sbezzare si danno alla prostituzione; i loro capi amano con passione l'ignominia.

ס	מִזְבְּחֹתָם	וַיִּבְשׂוּ	בְּכַנְפֵיהָ	אוֹתָהּ	רוּחַ	צָרַר
(*)	sacrificio	e-vergognarsi	[בְּכַנְפֵיהָ]	(*)	spirito	affliggere
	H2077	H0954	H3671	H0853	H7307	

| Il vento si legherà Efraim alle proprie ali ed essi avranno vergogna dei loro sacrifici.